

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 10. Tusi Resitala o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafo |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 11. Lipoti a Tagata Mai Fafo e Teu Faafaigaluegaina a latou Tupe i Totonu o Samoa |
| 3. Lisi Faaleoleo | 12. Soloia o tusi faamaonia |
| 4. Lisi Faatapulaaina | 13. Aia e Talosaga ai |
| 5. Gaoioiga e ese mai ai na i lo gaoioiga Faatapulaaina | 14. Solitulafono ma Faasalaga |
| 6. Faamauiina o Tupe Teu Faafaigaluegaina mai Fafo | 15. Faamaoniga o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafo |
| 7. Matafaioi a le Failautusi | 16. Foia o Feeseeseaiga |
| 8. Mauaina ma le Faamaonia o Tusi Talosaga mo le Faamauiina o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafo | 17. Tuutuuga Faavaitaimi |
| 9. Vaitaimi o tusi faamaonia | 18. Tulafono Faatonutonu Faamatalaga |

2000, Nu. 3

O SE TULAFONO e uunaia ai tupe teu faafaigaluegaina mai fafo ma faatonutonu ai ia tupe teu faafaigaluega i le faamautuina o aia a tagatanuu o Samoa e auai ai i gaoioiga tau le tamaoiga. *[15 Iuni 2000]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono o Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu 2000.

(2) O lenei Tulafono o le a amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu-(1) I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai e ese se faamoemoe e aliae mai:

“Pisinisi” po o “Pisinisi po o gaoioiga tau le tamaoiga” o lo o i ai faauigaga tutusa ma le faamatalaga o lo o i totonu o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998:

“Tusi Faamaonia” o lona uiga o le tusi faamaonia o le Faamauina o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu ua tuuina atu i lalo o le fuaiupu 8:

“Tagatanuu” o lona uiga o se tagatanuu o ia lea o se tagatanuu o Samoa e tusa ai ma le Tulafono o Tagatanuu 1972:

“Matagaluega” o lona uiga o le Matagaluega o Fefaatauaiga, Pisinisi ma Alamanuia:

“Minisita” o lona uiga o le Minisita o lo o gafa ma Fefaatauaiga, Pisinisi ma Alamanuia:

“Tagata e le se Tagatanuu” o lona uiga o so o se tagata o ia lea e le o se tagatanuu:

“Lisi Faasaina” o lona uiga o le lisi o pisinisi po o gaoioiga tau le tamaoiga o lo o i totonu o le Faamatalaga i le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998:

“Tusi Resitala” o lona uiga o le tusi resitala ua tausia e tusa ai ma le fuaiupu 10:

“Lisi Faaleoleo” o lona uiga o le lisi o pisinisi po o gaoioiga tau le tamaoiga, o lo o i totonu o le Faamatalaga i lenei Tulafono:

“Lisi Faatapulaaina” o lona uiga o le pisinisi o gaoioiga tau le tamaoiga, ma tuutuuga e faaoga i ia tulaga, e pei ona faamaotiina i lalo o le fuaiupu 4:

“Failautusi” o lona uiga o le Failautusi o le Matagaluega.

(2) Mo faamoemoga o lenei Tulafono, o “tupe teu faafaigaluegaina mai fafu” o le aafiaga lea a so o se tagata e le o se tagatanuu, po o so o se kamupani o lo o umia ai e se tagata e le o se tagatanuu se sea, i so o se gaoioiga tau pisinisi pe tau le

tamaoaiga i totonu o Samoa e pei ona manaomia ai se laisene pisinisi i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998.

(3) E ese mai ai i le faafuaiupu (2), so o se pisinisi i totonu o Samoa o lo o umia atoatoa e se tagatanuu po o ni tagatanuu, ae o lo o faagaoioi i lalo o se maliega aloaia ma se tagata e le o se tagatanuu ma o ia lea e le o nofomau i totonu o Samoa, o le a le tatau ona avea o se “tupe teu faafaigaluegaina mai fafo” mo faamoemoega o lenei Tulafono.

AE VAGANA AI E FAAPEA e mafai e le Minisita ona talitonuina sea pisinisi o se “tupe teu faafaigaluegaina mai fafo” pe a fai ua ia manatu o le maliega aloaia e pei ona ulufale atu i ai e mo le faamoemoe e taofia ai le faaaogaina o lenei Tulafono.

(4) O le nonoina atu o tupe e se tagata e le o se tagatanuu i se pisinisi e umia ma faagaoioia e se tagatanuu, o sea faaunegatupe e ao ona toe totogiina atu i se fua faatatau o tupe tului na i lo le avea ma sea i luga o tupe faasili o le pisinisi, e le tatau ona avea o se “tupe teu faafaigaluegaina mai fafo” mo faamoemoega o lenei Tulafono.

3. Lisi Faaleoleo-(1) O gaoioiga tau pisinisi pe tau le tamaoaiga ua lisiina i totonu o le Faamatalaga e tatau ona faaleoleo atoatoa mo tagatanuu o Samoa, ma e leai se faamaoniga e mafai ona tuuina atu i lalo o lenei Tulafono, po o so o se isi tulafono, mo se tagata e le o se tagatanuu e umia pe auai ai i so o se pisinisi po o se taumafaiga e faapea e aofia ai so o se gaoioiga o lo o i totonu o le Lisi Faaleoleo.

(2) E leai se mea i totonu o le faafuaiupu (1) o le a taofia ai se tagata e le o se tagatanuu mai le faafaigaluegaina i sea pisinisi vagana ai e faapea o lo o umia e ia se aia e faigaluega ai i lalo o tulafono talafeagai i totonu o Samoa.

(3) E mafai ona faamalamalama i ni Tulafono Faatonutonu so o se gaoioiga e pei ona faasinomia i ai i totonu o le Lisi Faaleoleo i le tuuina i ai o nisi faamatalaga po o ni faamatalaga auiliili, e avea ai o se vaega o le Faamatalaga.

4. Lisi Faatapulaaina-(1) O Tulafono Faatonutonu e mafai ona faamaotiina ai pisinisi ma gaoioiga tau le tamaoiga e faatoa mafai ona tauaveina e ni tagata e le o ni tagatanuu pe a fai ua faamalieina e i latou nisi o tuutuuga e pei ona faamaotiina, e ono manaomia ai so o se tulaga po o tulaga uma e faapea -

- (a) O le a i ai se tapulaa e tusa ai ma aia tutusa ma atunuu i fafo i ia ituaiga pisinisi i le manaomia lea o pisinisi pulea soofaatasi ma se tagatanuu po o ni tagatanuu;
- (b) O le a i ai se tapulaa i le aofai o tupe teu faafaigaluega, e faatulaga pe i se aofai aupito i mauualuga po o se aofai aupito i maualuga;
- (c) O le a faamalieina sini mo le faafaigaluegaina o tagatanuu e pei ona faamaotiina;
- (d) O tupe faavae o tupe teu faafaigaluega e manaomia mo le pisinisi po o gaoioiga tau tamaoiga e ao ona auuala mai i fafo, i so o se aotelega.

(2) O tuutuuga e pei ona faamaotiina i lalo o le faafuuiupu (1)(a) e tatau ona faatulagaina e avea o se pasene o sea tutusa i totonu o le pisinisi ma e ao ona umia e ni tagatanuu o Samoa, peitai e leai se mea o le a taofia ai le faia o se Tulafono Faatonutonu e faaoga i se fuafuaga mo se pisinisi faapitoa.

(3) O tuutuuga e pei ona faamaotiina i lalo o le faafuuiupu (1)(b), (c) ma le (d) o le a faataga ai le Minisita e faatulagaina tapulaa ma sini e faaoga i so o se fuafuaga mo se pisinisi faapitoa, pe a maea ona faia se feutagaiga ma le Failautusi.

5. Gaoioiga e ese mai ai na i lo gaoioiga Faatapulaaina

- I le noatia ma le fai fuafua i lenei Tulafono ma so o se isi tulafono, so o se tagata e le o se tagatanuu e mafai ona umia pe auai i so o se pisinisi po o gaoioiga tau tamaoiga e le o -

- (a) Lisiina i totonu o le Faamatalaga; po o
- (b) Faamaotiina i lalo o le fuaiupu 4; po o
- (c) Faasaina i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998.

6. Faamauina o Tupe Teu Faafaigaluegaina mai Fafu-

(1) O tupe teu faafaigaluegaina taitasi uma mai fafu i totonu o Samoa, pe ua faavaeina i luma mai pe ina ua tuanai le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono, o le a manaomia e umia se tusi faamaonia o le Faamauina o le Tupe Teu Faafaigaluegaina mai Fafu ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono.

(2) O le tusi faamaonia o le a faia i totonu o se pepa ua faamaotiina mo lea faamoemoe.

7. Matafai o le Failautusi – I fesootaiga ma le faamauina o tupe teu faafaigaluegaina mai fafu i totonu o Samoa, o le Failautusi o le a gafa ma le -

- (a) Faamaopoopoina o le;
 - (i) Lisi Faaleoleo; ma
 - (ii) Lisi Faatapulaaina; ma
- (b) Mauaina ma le faagaioia o talosaga mo le Faamauina o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu; ma
- (c) Le tuuina atu o tusi faamaonia; ma
- (d) Le faatonuina ma le vaavaaia o tupe teu faafaigaluegaina mai fafu i totonu o Samoa.

8. Mauaina ma le Faamaonia o Tusi Talosaga mo le Faamauina o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu-(1) I luga o le mauaina o se talosaga mo le faamauina i lalo o lenei Tulafono, i le pepa faamaotiina, e tatau i le Failautusi ona iloilo le pisinisi ua fuafuaina po o gaioiga tau le tamaoiga o le a tauaveina, ma -

- (a) Tuuina atu i totonu o taimi faatonuina, se tusi faamaonia pe a fai o le talosaga e faasino i pisinisi po o gaioiga tau le tamaoiga e faapea -
 - (i) e le o aofia i totonu o Lisi Faasaina, Faaleoleo po o le Lisi Faatapulaaina; po o
 - (ii) o lo o aofia i totonu o Lisi Faatapulaaina, ae o lo o faamalieina tuutuuga e faaogaina i le pisinisi e pei ona fuafuaina; po o
- (b) Fautuaina Le o lo o talosaga e faapea ua teena le talosaga i luga o mafuaaga e faapea o le pisinisi po o gaioiga tau le tamaoiga -

(i) o lo o aofia i totonu o Lisi Faatapulaaina, Faaleoleo po o Lisi Faatapulaaina; po o

(ii) o lo o aofia i totonu o le Lisi Faatapulaaina, ma e faapea o le pisinisi ua fuafuaina ua le mafai ona faafetaiaia tuutuuga e pei ona faatonuina.

(2) O se tusi faamaonia ua tuuina atu i lalo o le faafuaiupu (1)(a)(ii) e tatau ona i ai se faamaoniga i luga o sea tusi faamaonia o le lisi o tuutuuga faatonuina.

(3) I se tulaga ua le mafai ai e le Failautusi ona faia se faaiuga pe faamata o se pisinisi ua fuafuaina o le a aofia ai se pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoiga o lo o aofia i totonu o le Lisi Faasaina, Lisi Faaleoleo po o le Lisi Faatapulaaina, e tatau ona ia tuuina atu le mataupu i le Minisita, o ia lea o le a faia se faaiuga i lenei tulaga ma o le a noatia ai le Failautusi.

(4) A fai o se mataupu ua uma ona tuuina atu i le Minisita e tusa ai ma le faafuaiupu (3) faapea foi ma so o se tulaga e tusa ai ma le mataupu faasino i le mafai ona faaogaina o le Lisi Faasaina, e tatau i le Minisita ona feutagai ma le Komesina o Lafoga a o le i faia lana faaiuga.

(5) E mafai e le Failautusi ona tuuina atu ana pule i se tagata ofisa o le Matagaluega i lalo o lenei fuaiupu.

9. Vaitaimi o tusi faamaonia – O se tusi faamaonia ua tuuina atu i lalo o le fuaiupu 8 o le a aloaia mo le vaitaimi o le pisinisi tau alamanuia e pei ona faasinomia i ai le tusi faamaonia, vagana ai ua faamutaina i lalo o lenei Tulafono po o i le faagaoioia o so o se isi tulafono talafeagai, peitai e tatau ona faaleaogaina ina ua tuanai le lua tausaga e faamuta ai pe a fai ua faamalieina le Minisita e faapea e oo atu i lena taimi e le i amataina lava ona faagaoioia le pisinisi.

10. Tusi Resitala o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafo – O le a tausia e le Failautusi se tusi resitala o talosaga na faia ma tusi faamaonia na tuuina atu i lalo o lenei Tulafono.

11. Lipoti a Tagata Mai Fafu e Teu Faafaigaluegaina a latou Tupe i Totonu o Samoa – O le a avea o se tuutuuga mo faamauga taitasi uma na faia i lalo o lenei Tulafono e faapea e tatau ona tuuina mai e le pisinisi se lipoti i tausaga taitasi i le Failautusi, e le itiiti mai na i lo le 6 masina ina ua maea le faaiuga o le tausaga faaletupe e pei ona faasinomia i ai le lipoti.

12. Soloia o tusi faamaonia – O se tusi faamaonia ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono e mafai ona soloia e le Failautusi pe a fai -

- (a) O so o se faamatalaga na tuuina mai i totonu o le talosaga mo le tusi faamaonia sa sese ona faia ina ia faasese ai le manatu e tusa ai ma le tagata moni e ona le pisinisi po o tulaga o ana gaoioiga fai; po o
- (b) O le pisinisi o lo o tauaveina so o se gaoioiga e faapea o lo o aofia i totonu o le Lisi Faasaina po o le Lisi Faatapulaaina; po o
- (c) Ua soloia e le pisinisi so o se tuutuuga faatonuina e faaoga i ai; po o
- (d) Ua faamalieina le Failautusi e faapea so o se tagatanuu o lo o auai i le pisinisi e le o mauaina e ia aia atoatoa e avea ai o se tasi o vaega e umia po o e umia tutusa le pisinisi e pei ona fuafuaina i totonu o le talosaga mo se tusi faamaonia po o e pei ona manaomia e so o se tuutuuga faatonuina e faaoga i ai i lea pisinisi.

13. Aia e Talosaga ai-(1) So o se tagata o ia lea e ona le talosaga ua teena i lalo o le fuaiupu 8(b) e mafai ona faia se talosaga i luga o se tusitusiga i le Minisita faasaga i lena faaiuga ma a fai ua faamalieina le Minisita e faapea e leai se gaoioiga e pei ona fuafuaina o lo o aofia i le Lisi Faasaina po o le Lisi Faaleoleo, po o e faapea o tuutuuga faatonuina e faaoga i ia gaoioiga o le a usitaia, e mafai e ia ona faatonu e faapea e ao ona tuuina atu se tusi faamaonia ma faatinoina loa le faamauina o lena pisinisi.

(2) O le tagata o lo o umia se tusi faamaonia e faapea ua uma ona soloia i lalo o le fuaiupu 12 e mafai ona talosaga i le Faamasinoga Mauauga.

14. Solitulafono ma Faasalaga-(1) O le a avea ma solitulafono mo -

- (a) So o se tagata e le o se tagatanuu; po o
- (b) So o se kamupani o lo o umia se sea o ia lea e le o se tagatanuu,

o lo o auai i so o se pisinisi po o se gaoioiga tau le tamaoiga i totonu o Samoa -

- (c) E pei ona faamaotiina i totonu o le Lisi Faasaina po o le Lisi Faaleoleo; po o
- (d) E pei ona faamaotiina i totonu o le Lisi Faatapulaa-ina ma e tusa ai ma lea tulaga ua le mafai ai ona famalieina tuutuuga faatonuina, i so o se taimi; po o
- (e) E pei ona manaomia ai e lenei Tulafono ina ia faamauina ae leai se tusi faamaonia ua tuuina atu i ai e tusa ai ma lenei Tulafono.

(2) I le faamaonia faaletulafono o so o se solitulafono i lalo o le faafuaiupu (1) e mafai e le Faamasinoga ona faaeeina i ai se faasalaga e le sili atu i le 500 iunite tau faasalaga.

(3) E faaopoopo atu i so o se faasalaga ua faaeeina atu, i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono mo so o se solitulafono ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) o le tagata po o le kamupani ua faamaonia faaletulafono lana solitulafono o le a soloia loa so o se tusi faamaonia na tuuina atu i ai i lalo o lenei Tulafono.

15. Faamaoniga o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu
– O aiaiga o le Mataupu 14 o le Faavae e tatau ona faaoga i tupe teu faafaigaluegaina uma mai fafu, i totonu o Samoa.

16. Foia o Feeseeseaiga-(1) O aiaiga o le Tulafono o Faiga e Teuteuina ai Finauga i le Faaiuga a ni Sui Lautogia 1976 e tatau ona faamalosi atoatoa i fesootaiga ma ni feeseeseaiga e aafia ai ni tagata o lo o teu faafaigaluegaina a latou tupe mai fafu i totonu o Samoa.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i lenei Tulafono ma so o se isi tulafono i totonu o Samoa, o le Feagaiga e Foia ai Feeseeseaiga i Tupe Teu Faafaigaluegaina na sainia i Uosigitone i le aso 3 Fepuari 1978 ma aloaia faaletulafono e Samoa i le aso 25 Aperila 1978, o le a faamalasia e tusa ai ma tulafono i totonu o Samoa.

17. Tuutuuga Faavaitaimi-(1) So o se pisinisi o lo o faaaoga i ai lenei Tulafono ma e faapea o lo o faagaioia i le aso e amata faamamalu ai lenei Tulafono o le a manaomia e usitaia aiaiga o lenei Tulafono i totonu o le 12 masina mai le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono.

(2) E mafai e le Minisita ona faamaonia se taimi faaopopo i lalo o le faafuaiupu (1) mo so o se pisinisi faapitoa peitai o sea faaopoopoga e le tatau ona sili atu i se isi vaitaimi e 12 masina.

18. Tulafono Faatonutonu-(1) E mafai e le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia ni tulafono faatonutonu mai lea taimi i lea taimi e pei ona manaomia ina ia faia i lalo o lenei Tulafono po o e pei ona ua manatu ai o ia ua talafeagai pe manaomia mo le tuuina atu o malosiaga atoatoa i aiaiga o lenei Tulafono ma mo lona faafoeina.

(2) E aunoa ma le faatapulaaina o lenei pule, o tulafono faatonutonu e mafai ona faia i lalo o lenei fuaiupu mo faamoemoega uma po o so o se faamoemoe e faapea -

- (a) Le faaofiina, soloia po o le faamalamalamaina o so o se pisinisi po o se gaioiga tau le tamaoiga i totonu o le Faamatalaga;
- (b) Le ituaiga o pisinisi po o gaioiga tau le tamaoiga o le a tuuina i totonu o le Lisi Faatapulaaina faatasi ai ma tuutuuga ina ia faapipiina i ai;
- (c) Le ituaiga o tusi faamaonia ma so o se totogifuapauina o le a totogiina e tusa ai ma talosaga mo le tuuina atu po o le faatagaina atu o tusi faamaonia;
- (d) Le vaitaimi e tatau ai ona tuuina atu tusi faamaonia;
- (e) Le pepa e faamau ai ma mataupu o le a tuuina i ai i totonu;

- (f) Totogifuapauina mo le suesueina o le tusi resitala;
- (g) Le ituaiga lipoti o le a tuuina mai e tagata mai fafo o lo o teu faafaigaluegaina a latou tupe ma faamatalaga auiliili e ao ona tuuina i ai i totonu o ia lipoti;
- (h) Taulumaga mo le faia o talosaga mo teuteuga i tusi faamaonia ma faamatalaga e tuuina i totonu o le tusi resitala ma mafuaaga autu ua faia ai pe tatau ai ona faia ia talosaga.

FAAMATALAGA

(fuaiupu 3(1))

LISI FAALEOLEO

- Pasi mo felauaiga o tagata lautele
- Taavale laiti laupasese
- Taavale totogi faalisi
- Oloa faatau taitasi
- Ili laupapa

**Lolomiina i lalo o le pule a le Fono Aoao Faitulafono,
e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono.**